

《北梦琐言》联合式复音词研究

陈亚琳

(四川师范大学 中文系, 四川 成都 610068)

【摘要】《北梦琐言》为唐五代时的一部史料笔记,口语色彩浓厚,是研究唐五代汉语的宝贵语料。本文通过从语义、词性、词序等方面考察《北梦琐言》中联合式复音词的构成情况,以展现联合式复音词在唐五代的发展特点。

【关键词】《北梦琐言》;联合式;复音词

【中图分类号】H131 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)02-0001-03

《北梦琐言》^①是唐五代孙光宪的一部史料笔记,共三十卷,记述唐五代时的遗文佚事和社会风俗人情等。据初步统计,共有复音词约3197个,其中联合式复音词1140个,占全书复音词总数的35.66%。联合式复音词不仅数量大,构成情况也很复杂。下面从语义、词性和词序三个方面对其构成加以描写和分析。

一 从语义看构成

从语义构成来看可把联合式复音词分为语素意义分量大体相当的平等联合词和语素意义分量有所差异的不平等联合词两类。

1 平等联合词

平等联合词又可分为相同意义联合、相类意义联合和相反意义联合三种。

1.1 相同意义联合

相同意义联合词指构成复音词的语素在某个义位上是相同或相近的。成词后语义比单个语素义更概括凝固。从词类来看,其中主要是名词、动词、形容词,也有少量代词、连词、副词、叹词和方位词。如:

名词:宾客 亲戚 道路 闾里 伎巧
 动词:泯灭 妊娠 快悵 提拔 怜惜
 形容词:晴霁 贫困 亨达 蹇涩 敏捷
 代词:自己
 连词:因而
 副词:悉皆
 叹词:呜呼
 方位词:中央

对于相同意义联合词,我们要看到,所谓相同意义联合,主要指构成复音词两个语素的基本意义相同,但附属意义则存在细微差别。就《北梦琐言》的同义联合词而言,构成语素的义差别表现如下:

(1)应用范围不同,指两个语素的义原来涉

及的主体和对象有区别。如:[沐浴],“沐”和“浴”都指“洗”,但洗的对象不同,“沐”是洗发,“浴”是洗身。

(2)意义轻重不同,指表示行为、动作、变化和状态的意义的轻重程度有差别。如[惊惧],“惊”和“惧”都有“恐惧”之义,但“惧”比“惊”的意义更重。

(3)事物表象不同,指各词反映的事物特征不同,因而显示的外部表象也有所区别。如[旌旗],“旌”和“旗”,都指旗帜。但在上古有所区别,“旌”指古代用牦牛尾或兼五采羽毛饰竿头的旗子。“旗”指古代画有熊虎图像的旗。

(4)行为情态不同,指行为的方式、状态有所差别。如[寻访],“寻”和“访”同指“寻找”之义,但“寻”指一般意义上的寻找,“访”指搜寻、探访、寻求。

(5)感情色彩不同,指人们对行为、事物的褒贬色彩不同。如[逸走],“逸”和“走”都有“跑”的意思,但“逸”指逃逃跑,为贬义,“走”为中性词“奔跑”。

1.2 相类意义联合

相类意义联合词指义位不同但有部分义素重合的复音词,两个语素共同表示与原语素相关却更概括,更抽象的意义。在《北梦琐言》中,名词最多,形容词、动词较少,还有少数数词和方位词。如:

名词:衣冠 子孙 腹心 玉帛
 动词:爱恋 忧惧 周旋 漂荡
 形容词:精巧 刚直 蒙钝
 数词:千万
 方位词:西南

从语义上来看,构成这类复音词的两个语素,原来义位不同,但合成后则融合成一个义位,所表示的意义也更概括,如[玉帛],本来分别指玉制品和丝织品,合成后统指财富;[千万]本为两个大数,合成后表示数量多。这类复音词中很多词取两单

音语素合成后的比喻义或借代义所构成,形象色彩很浓。如〔巾带〕本来分别指巾和梳篦,合成指盥洗;〔酒色〕分别指酒和女色,合成指放纵的生活。

1.3 相反意义联合

相反意义联合词指由两个相反相成的义项构成的复音词。从词性来看,名词居多,其次是动词、形容词。如:

名词:旦夕 阴阳 男女 水旱
动词:行坐 去就 出入 喜怒
形容词:幽明 善恶

我们注意到由两个相反意义的语素构成复音词后,可表示对某事物的概括。如〔男女〕分别指“男人”和“女人”,合成用来泛指“百姓”,也增加了形象色彩,如:〔幽明〕分别指“暗淡”和“明亮”,用来借指生与死,阴间和人间,使语言表达更形象。

2 不平等联合词

不平等联合指构成联合词的两个语素中,词义侧重于其中的一个语素义,造成语义关系上的不平等。不平等联合词可分为相对不平等联合词和绝对不平等联合词。

2.1 相对不平等联合词

相对不平等联合词指构成复音词的两个语素中一个语素的意义比较狭窄、具体,另一个语素的意义比较抽象、概括。我们把这类复音词叫相对不平等联合词。又可分为前制后不平等联合词和后制前不平等联合词。

2.1.1 前制后不平等联合词。如:

名词:僮仆 痼疾 妇女
动词:悲痛 叱喝
形容词:廉直 柔弱

2.1.2 后制前不平等联合词。如:

名词:祥瑞
动词:退黜
形容词:清秀

从语义的深层分析来看,这类复音词两个义位具体构成不相同,通常其中一个义位(基本词的义位)往往能够囊括另一个义位(一般词的义位),这是它们语义不平等的根源。如“女”泛指“一切女性,包括未婚的和已婚的”,单音语素“妇”指“已婚女子”,“女”的义位包含了“妇”的义位。

2.2 绝对不平等联合词

绝对不平等联合词又称偏义复词,两个意义相关的语素组合成复音词后,词义等于其中一个语素的义位,另一个语素义位彻底丧失。这类联合词较少。如:名词:图书 名字 动词:劳止

二 从词性看构成

《北梦琐言》中的联合式复音词,从构成看较为复杂,从数量上看,动词、名词、形容词占多数,副词、代词、连词、叹词较少。

1 构成名词 共计396个,从结构上可分为名词+名词、动词+动词、形容词+形容词、名词+形容词、方位词+方位词、数词+数词、量词+量词七类。如:

1.1 名词+名词→名词:军民 僚吏
1.2 动词+动词→名词:侍从
1.3 形容词+形容词→名词:贵达 寒素
1.4 名词+形容词→名词:布素
1.5 方位词+方位词→名词:中央 中外
1.6 数词+数词→名词:千万
1.7 量词+量词→名词:方寸

2 构成动词 共计534个,从结构上可分为动词+动词、名词+名词、形容词+形容词、动词+形容词、形容词+动词五类。如:

2.1 动词+动词→动词:酬酢 聚敛
2.2 名词+名词→动词:言语 堤防
2.3 形容词+形容词→动词:鄙薄 轻薄
2.4 动词+形容词→动词:通熟
2.5 形容词+动词→动词:乱离

3 构成形容词 共计192个,从结构上可分为形容词+形容词、名词+形容词、形容词+动词三类。

3.1 形容词+形容词→形容词:精博 亲密 僻涩
3.2 名词+形容词→形容词:文雅
3.3 形容词+动词→形容词:明悟

4 构成代词 共计4个,从结构上可分为代词+代词、代词+名词两类。

4.1 代词+代词→代词:彼此 自己
4.2 代词+名词→代词:自身

5 构成副词 共计9个。

副词+副词→副词:须臾 再三 悉皆

6 构成连词 共计4个。

6.1 连词+连词→连词:然而 因而
6.2 连词+介词→连词:至于

7 构成叹词 共计1个。

叹词+叹词→叹词:呜呼

三 从语序看构成

《北梦琐言》也存在着同素异序现象。可分为两类:

一是在《北梦琐言》中字序AB和BA都存在的,如:〔言语、语言〕、〔名姓、姓名〕、〔兵士、士兵〕、〔爪牙、牙爪〕、〔终始、始终〕、〔改更、更改〕、〔访寻、寻访〕、〔更变、变更〕等。

二是与现代汉语相比,只有字序BA式,如:[音声]、[纪纲]、[腹心]、[质气]、[兵卫]、[气义]、[利名]等。

通过对《北梦琐言》中的联合式复音词的考察,我们可得到如下几点认识:

第一、这个时期,联合式构词依然是重要的构词方式。从数量上看,联合式复音词占全书总复音词数的35.66%。从语义构成看,最主要是同义联合,其次是类义联合,反义联合较少。同前期相比,相对不平等关系联合词和绝对不平等关系联合词数量都增加了。从词类的数量分布看,动词最多,名词、形容词居次,其他词类则很少。从词性构成看,语素的词性与所构成的联合词词性基本一致。其不一致的情况,构成形式多样化。《北梦琐言》中也存在同素异序词、与今异序词,但数量不多。

第二、与现代汉语相比,部分联合词的词形、词义、词性和用法上有所不同。

1.词形不同。如:表“身份低微”的同义类聚体,《北梦琐言》中有“寒素、孤寒、寒微、寒贱、卑下、下贱”,现代汉语保存了“寒素、寒微、卑下”,“下贱”在现代汉语里已不表示“出身或社会地位低下”,而指“卑鄙下流(詈词)”。表“内心不安、害怕”的同义类聚体,《北梦琐言》中有“恐悚、恐惧、惊惧、慑惧、忧惧、危惧、惭惧、震惧”,现代汉语保存了“恐惧、忧惧、危惧”。多数同素异序词如“名姓/姓名”、“兵士/士兵”、“终始/始终”、“慰抚/抚慰”等,现代汉语里也只保留了一种形式,有的虽然两种形式都保留了,但意义、用法已有所区别,如“语言/言语”等。

2.词义有差别。有些词在现代汉语里意义扩大了,如“裸露”,本指“身体的袒露,没有东西遮盖”,今则表示身体、思想或其他事物的显现、暴露。有些词在现代汉语里意义缩小了,如“文法”,本指法制、法规,今则指语法,语言的规则。有些词在现代汉语里意义变抽象了,如“腐败”,本指有机体的腐烂,今则指(制度、组织、机构、措施等)混乱、黑暗。有些词现代汉语里的意义产生了转移,如“品位”,本指官吏的品级,官阶,今则指事物或生活的质量、水平。有些词在现代汉语里感情色彩发生了变化,

如“风骚”,本指“国风和离骚”,《北梦琐言》里借指诗文,今则指人风流放荡,“风骚”由中性变成贬义。

3.词性不同。有《北梦琐言》中是动词,今作名词的,如“言语、著述、遭遇”;有名词今作形容词的,如“亲密、寒素、贵达”;有名词今作动词的,如“声称”;有动词今作形容词的,如“轻薄”。

第三,《北梦琐言》中的联合式复音词反映了唐五代汉语词汇的复音化程度和发展趋势。

1.唐五代时期汉语词汇复音化程度进一步加深。这集中体现在实义单音同义词纷纷组合配对。现列举如下:

(1)表“奴仆”之义。同义语素有“奴、仆、婢、侍、从、僮”,构成近义词“奴仆、奴婢、婢仆、侍婢、侍从、僮仆”

(2)表“美好”之义,同义语素有“清、精、华、秀、美、丽、英、妙、明、俊、妙、雅”,构成近义词“清修、清粹、清华、清秀、精博、精巧、珍美、秀丽、典丽、丽华、英特、文雅、敏妙、明悟、明旷、明敏、聪俊、俊迈、妍妙”

(3)表“怖惧”之义,同义语素有“忧、惧、恐、惊、惶、慑”,构成近义词“忧惧、忧惶、惊忧、恐惧、惊惧、慑惧、危惧、惭惧、震惧、恐悚、惶恐、惊骇、惶骇、惶遽”。

2.《北梦琐言》中也产生了不少向半自由语素转化的单音节词,如:

贫~:贫窶、贫俭、贫乏、贫困、贫鄙、贫苦

清~:清修、清粹、清俭、清介、清华、清越、清显、清秀、清廉

风~:风尘、风云、风雨、风浪、风涛、风采、风骚、风味、风貌、风姿

~落:流落、磊落、沦落、零落、黜落

~惧:惊惧、恐惧、慑惧、忧惧、危惧、惭惧、震惧

以上单音词向半自由语素的演变体现出唐五代时期复音化水平的提高。

总之,《北梦琐言》中的联合式复音词无论从语义、词性、词序还是其他方面来看基本反映了联合式在唐五代的显著发展。

注释及参考文献:

①本文采用的版本系[五代]孙光宪撰,贾二强点校,北京:中华书局,2002.

[1]程湘清.汉语史书专书复音词研究[M],北京:商务印书馆,2003.

[2]蒋绍愚.近代汉语研究概况[M],北京:北京大学出版社,1994.

[3]王力.汉语史稿[M],北京:中华书局,2004.

[4]祖生利.《景德传灯录》中的联合式复音词[J],古汉语研究,2002,3.

[5]刘志生.东汉碑刻联合式复音词研究[J],古汉语研究,2006,3.

- [3] 叶嘉莹. 顾随诗词讲记[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2006.
- [4] 李泽厚. 美的历程[M]. 北京: 文物出版社, 1981.
- [5] 朱易安. 全宋笔记[M]. 郑州: 大象出版社, 2003.
- [6] 欧阳修. 六一词[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1989.

Variety and Fragrance

——On the Female Characters in Ouyang Xiu's Poems

BAI Yin-yin

(Chinese Department, Zibo Normal College, Zibo, Shandong 255100)

Abstract: In the colorful world of Chinese poems, there are a great many charming female characters. They generally fall into three types: rich hostesses, ordinary women, and geishas. They have appeared in numerous poems. Although Ouyang Xiu didn't leave many poems, they cover all these characters, which are featured by grace, charm, and great attraction.

Key words: Female Characters; Rich Hostess; Ordinary Woman; Geisha

(责任编辑:张俊之)

(上接3页)

- [7] 王宝珠. 《玄怪录》与《续玄怪录》复音词研究[D], 南京师范大学硕士学位论文, 2007.

On the Coordinated Disyllabic Words in *Beimeng Suoyan*

CHEN Ya-lin

(Department of Chinese, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610068)

Abstract: *Beimeng Suoyan* is a fiction of historical sketches written by SUN Guang-xian of late Tang Dynasty, Which is of great significance from the perspective of corpus source because the language of this work is more oral. This paper, through investigation of semantic, morphological and word-order formation of the coordinated disyllabic words in *Beimeng Suoyan*, shows the characters of the coordinated disyllabic words of Tang Dynasty.

Key words: *Beimeng Suoyan*; Coordinated; Disyllables

(责任编辑:张俊之)